

AOV - Agentur für die Verfahren und die Aufsicht
im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und
Lieferaufträge
EVS A- Einheitliche Vergabestelle Bauaufträge



ACP - Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in
materia di contratti pubblici di lavori, servizi e
Forniture
SUA L - Stazione Unica Appaltante Lavori

Offenes Verfahren mittels elektronischer Vergabe

Procedura aperta con modalità telematica

AOV/SUA L 016/2017

“RISTRUTTURAZIONE EDIFICIO SCOLASTICO GALILEI / UMSTRUKTURIERUNG SCHULGEBÄUDE GALILEI”

CIG: 7181717C57

Chiarimenti e rettifiche - Klarstellungen und Richtigstellungen

Nr. 2 – 02/10/2017

Domanda n. 1:

In relazione alla realizzazione della campionatura prevista, siamo a chiedere:

- Nel caso in cui la sommatoria negli spessori di una serie di componenti sia diversa da quanto indicato nelle quote parziali riportate nei disegni di dettaglio della tavola D.18, come si deve procedere? (Si deve rispettare la quota indicata o le specifiche del testo esteso?).
- È ammessa la realizzazione di stratigrafie volte a specificare meglio i collegamenti dei vari componenti?
- Eventuali migliorie tecniche costruttive sono ammesse o è richiesta esclusivamente la realizzazione di quanto indicato nella tavola D.18?

Risposta n. 1:

Per il campione è richiesto il “dettaglio tetto”, dal quale si evincono tutti i singoli strati, i materiali e i collegamenti dei componenti.

Secondo i criteri motivazionali non si valuta la qualità dei materiali stessi; in sede di esecuzione devono però corrispondere esattamente al progetto esecutivo, soprattutto alla descrizione del testo esteso.

Chiarimento n. 2:

Con riferimento al supporto e il chiarimento n.1 pubblicato il 29/09/2017, si precisa che il supporto può essere realizzato in legno.

Frage Nr. 1:

In Bezug auf das zu realisierende Muster wird nachgefragt:

- Im Falle, dass die Summe der Stärken einer Reihe von Bauteilen sich gegenüber der Angaben in den Detailplänen der Zeichnung D.18 unterscheidet, wie soll vorgegangen werden? (Soll die Angabe eingehalten werden, oder die Spezifizierung des Leistungsverzeichnisses Langtext?).
- Ist die Realisierung einer gedrehten Stratigraphie zugelassen um die Verbindungen der einzelnen Bauteile besser spezifizieren zu können?
- Sind etwaige technische Verbesserungen zugelassen oder ist die Realisierung des Musters ausschließlich nach der Detailzeichnung D.18 verlangt?

Antwort Nr. 1:

Für das Muster ist das „Dachdetail“, aus welchem sämtliche Aufbauten, Materialien und Anschlüsse an die angrenzenden Bauteile ersichtlich sind, verlangt.

Gemäß den Begründungskriterien wird die Qualität der Materialien selbst nicht bewertet; im Zuge der Ausführung müssen diese allerdings genau den Vorgaben des Ausführungsprojektes, speziell der Leistungsbeschreibung, entsprechen.

Klarstellung Nr. 2:

In Bezug auf das Gestell und die Klarstellung Nr. 1 vom 29.09.2017, wird präzisiert, dass der Sockelbau in Holz hergestellt werden kann.

<p><u>Domanda n. 3:</u> In relazione alla realizzazione della campionatura prevista, siamo a chiedere se le misure indicate nella tavola D.18 (90x85x67cm) sono vincolanti oppure sono previste delle tolleranze?</p> <p><u>Risposta n. 3:</u> Il campione incluso l'imballaggio del campione possono avere una tolleranza massima di $\pm 5\%$ del campione stesso (90x85x67cm). Nel caso in cui il campione eccede le misure massime $\pm 5\%$ (94,50x89,25x70,35cm) - incluso l'imballaggio - e quindi ne impedisce la consegna, il dovere sta all'offerente.</p>	<p><u>Frage Nr. 3:</u> In Bezug auf die Realisierung des vorgesehenen Musters wird nachgefragt ob die in Plan D.18 angegebenen Abmessungen (90x85x67cm) bindend sind, oder ob Toleranzen vorgesehen sind?</p> <p><u>Antwort Nr. 3:</u> Das Muster inklusive die Verpackung für das Muster können maximal um eine Toleranz von $\pm 5\%$ größer sein als die Musterabmessungen (90x85x67cm). Falls das Muster die höchst zulässigen Abmessungen $\pm 5\%$ (94,50x89,25x70,35cm) – inklusive der Verpackung - überschreitet und daher nicht eingereicht werden kann, so liegt das Verschulden beim Anbieter.</p>
---	---

<p>Nr. 1 – 29/09/2017</p>	
<p>Il supporto e l'imballaggio del campione possono avere una tolleranza massima di $\pm 5\%$ del campione stesso (90x85x67cm).</p>	<p>Das Gestell und die Verpackung für das Muster können maximal um eine Toleranz von $\pm 5\%$ größer sein als die Musterabmessungen (90x85x67cm).</p>
<p>In caso di partecipazione alla gara di un raggruppamento temporaneo di imprese costituito esclusivamente da micro/piccole/medie imprese tutte certificate UNI EN ISO 9001, non è necessario presentare in fase di gare la cauzione provvisoria e neppure la dichiarazione prevista dall'art.93 comma 8 del D.Lgs. 50/2016</p>	<p>Wenn eine Bietergemeinschaft, aus nur Kleinstunternehmen, sowie kleine und mittlere Unternehmen (KMU), alle mit der Zertifizierung UNI EN ISO 9001 ausgestattet, an der Ausschreibung teilnimmt, ist es nicht notwendig die Kautions zu stellen und auch nicht die Erklärung gemäß Art. 93, Abs. 8 des GVD. Nr. 50/2016 abzugeben.</p>